Occhio

owner's manual

your luminaire

Luna pura

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Luna pura

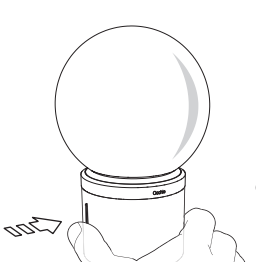
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo 5
touch control 6
smart power status LED 8
charging puck 12
Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza 14
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura 14



Luna pura

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo

touch control



on / off [1]

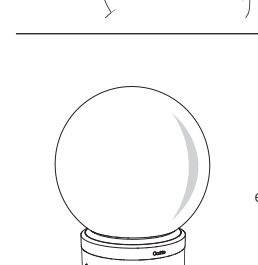
einen button drücken → Leuchte ein- / ausschalten

push one button → turn luminaire on / off

appuyer sur un bouton → allumer le luminaire / éteindre le luminaire

pulsa un botón → enciende / apaga la luminaria

premere un pulsante → accendere / spegnere la lampada



dim

einen Taster gedrückt halten → Helligkeit verringern oder erhöhen

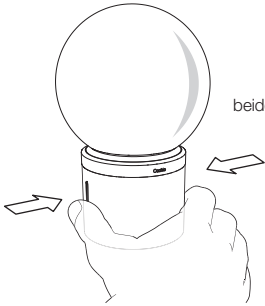
press and hold one button → decrease or increase brightness

maintenir un bouton-poussoir enfoncé → diminuer ou augmenter la luminosité

mantener pulsado un pulsador → disminuir o aumentar la luminosidad

tenere premuto un pulsante → diminuire o aumentare la luminosità

[1] Leuchte im off Zustand: Steuerung via Occhio air möglich bis zum air control timeout (ab Werk 1 Tag). Die smart power status LED ist noch einen weiteren Tag nach dem air control timeout aktiv, die Leuchte geht dann automatisch in den power off Modus / Luminaire in off state: control via Occhio air possible until the air control timeout (ex works 1 day). The smart power status LED remains active for another day after the air control timeout, the luminaire then automatically switches to power off mode / Luminaire à l'état off : commande possible via Occhio air jusqu'au timeout air control (en usine 1 jour). La smart power status LED est encore active un jour après le timeout air control, le luminaire passe alors automatiquement en mode power off. / Luminaria en estado apagado: control por aire Occhio posible hasta el tiempo de espera del control por aire (por ejemplo, 1 día). El smart power status LED permanece activo durante un día más tras el tiempo de espera del control por aire; a continuación, la luminaria pasa automáticamente al modo de apagado. / Lampada in stato off: controllo tramite Occhio air possibile fino al timeout del controllo dell'aria (es. 1 giorno). Il smart power status LED rimane attivo per un altro giorno dopo il timeout del controllo dell'aria, dopodiché la lampada passa automaticamente alla modalità di spegnimento.



color tune

beide Taster gedrückt halten → Farbtemperatur einstellen

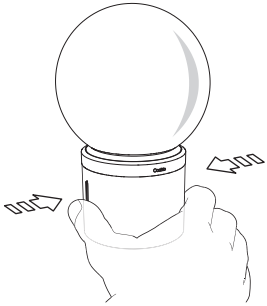
press and hold both buttons → adjust the color temperature

maintenir les deux boutons-poussoirs enfoncés → régler la température de couleur

mantenga pulsados ambos pulsadores → ajustar temperatura de color

tenere premuti entrambi i pulsanti → impostare la temperatura del colore

---



off

power off[2]

beide Taster kurz drücken → Leuchte ausschalten

push both buttons briefly → turn off power to luminaire

appuyer brièvement sur les deux boutons-poussoirs → éteindre le luminaire

pulsar brevemente ambos pulsadores → apagar la luminaria

premere brevemente entrambi i pulsanti → spegnere la lampada

---

[2] Leuchte im power off Zustand: Occhio air und smart power status LED deaktiviert. Zustand für z. B. längere Lagerung, Entkoppeln der Leuchte aus einem Occhio Netzwerk. / Luminaire in power off state: Occhio air and smart power status LED deactivated. Status for e.g. B. longer storage, decoupling the luminaire from an Occhio network. / luminaire en état power off : Occhio air et smart power status LED désactivé(e). État pour par ex. stockage prolongé, découpler le luminaire d'un réseau Occhio. / Luminaria en estado de apagado: Occhio air y smart power status LED desactivados. Estado para, por ejemplo, B. almacenamiento más largo, desacoplar la luminaria de una red Occhio. / Lampada in stato off: Occhio air e smart power status LED disattivati. Stato per es. B. stoccaggio più lungo, disaccoppiare la lampada da una rete Occhio.

smart power status LED

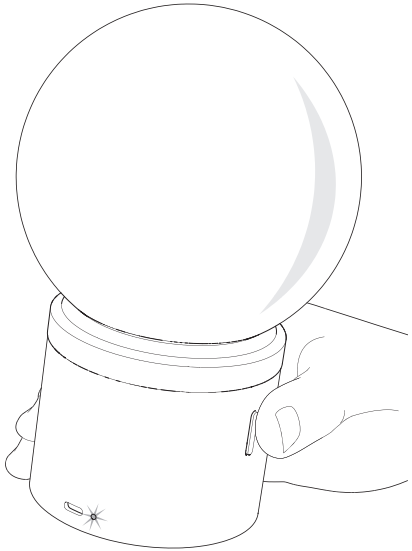
Ladezustand – Akkubetrieb ohne Ladekabel

State of charge – battery operation without charging cable

État de charge – fonctionnement sur batterie sans câble de chargement

Estado de carga – funcionamiento de la batería sin cable de carga

Stato di carica – funzionamento della batteria senza cavo di ricarica



Leuchte bewegen, Akku-Ladezustand wird angezeigt

Move luminaire, battery charge status is displayed

Déplacer le luminaire, l'état de charge de la batterie est indiqué

Luz de movilidad, se muestra el estado de carga de la batería

Lampada a mobilità, viene visualizzato lo stato di carica della batteria

Ladezustand ohne Ladekabel / state of charge without charging cable / état de la charge sans câble de recharge / estado de carga sin cable de carga / stato di carica senza cavo di ricarica

○	continuous	50 – 100 %	full
☼	blinking	25 – 50 %	↑
●	continuous	10 – 25 %	↓
☼	blinking	0 – 10 %	low

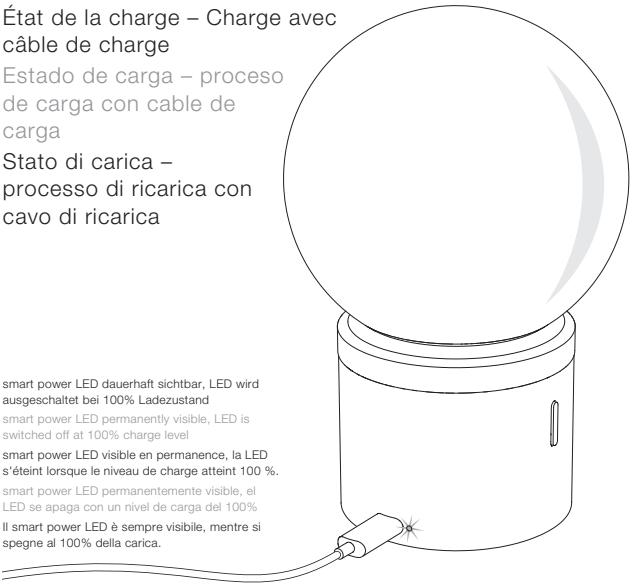
Ladezustand – Ladevorgang mit Ladekabel

State of charge – charging process with charging cable

État de la charge – Charge avec câble de charge

Estado de carga – proceso de carga con cable de carga

Stato di carica – processo di ricarica con cavo di ricarica



smart power LED dauerhaft sichtbar, LED wird ausgeschaltet bei 100% Ladezustand

smart power LED permanently visible, LED is switched off at 100% charge level

smart power LED visible en permanence, la LED s'éteint lorsque le niveau de charge atteint 100 %.

smart power LED permanentemente visible, el LED se apaga con un nivel de carga del 100%

Il smart power LED è sempre visibile, mentre si spegne al 100% della carica.

schnelles Laden / fast charging / chargement rapide / carga rápida / ricarica rapida

☼	blinking	0 – 80 %
○	continuous	80 – 100 %
●	LED turns off	100 %

langsames Laden / slow loading / chargement lent / carga lenta / caricamento lento

☼	blinking	0 – 80 %
●	continuous	80 – 100 %
●	LED turns off	100 %

Fehlermeldungen / Error messages / Messages d'erreur / Mensajes de error / Messaggi di errore

	flashing amber	Akku leer → Akku aufladen Battery empty → Charge battery Batterie vide → Recharger la batterie Batería vacía → Cargar batería Batteria scarica → Caricare la batteria
	flashing white / amber	Temperaturwarnung, Leuchte zu heiß → Leuchte abkühlen lassen * Temperature warning, luminaire too hot → Allow luminaire to cool down * Avertissement de température, luminaire trop chaud → Laisser refroidir le luminaire * Aviso de temperatura, luminaria demasiado caliente → Deje que la luminaria se enfríe *. Avviso di temperatura, la lampada è troppo calda → Far raffreddare la lampada *
	flashing violet	Ladefehler → Kabel und Netzteil überprüfen * Charging error → Check wire and power supply unit * Erreur de charge → Vérifier le câble et l'adaptateur secteur * Error de carga → Compruebe el cable y la fuente de alimentación *. Errore di carica → Controllare il cavo e l'alimentatore *

* Occhio technical service kontaktieren wenn der Fehler bestehen bleibt. / * Contact Occhio technical service if the error persists / * contacter le service technique Occhio si l'erreur persiste / * Póngase en contacto con el servicio técnico de Occhio si el error persiste / * Contattare il servizio tecnico di Occhio se l'errore persiste
+4989447786689, technischer-service@occhio.com

charging puck

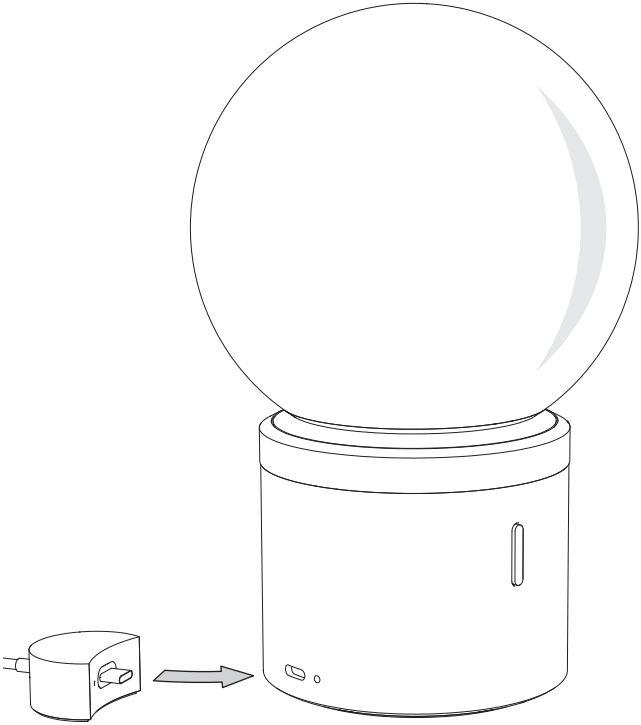
optionaler charging puck (1,8m USB-C Kabel, charging puck und Netzstecker)

Optional charging puck (1.8m USB-C wire, charging puck and power plug)

charging puck en option (câble USB-C de 1,8 m, charging puck et fiche d'alimentation)

Disco de carga opcional (cable USB-C de 1,8 m, disco de carga y enchufe de red)

Puck di ricarica opzionale (cavo USB-C da 1,8 m, puck di ricarica e spina di rete)



Sicherheitshinweise / safety instructions / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza

Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. / Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio. / Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio. / ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos. / Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.

……



Heiße Oberfläche, nicht berühren! / Hot surfaces, do not touch! / Surface chaude, ne pas toucher ! / Superficie caliente, ¡no tocar! / Superficie molto calda, non toccare!

……

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden. / Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product. / Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant. / Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes. / Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

……

Nur mit einem USB-C-PD-kompatiblen SELV-Ladegerät verwenden (45 W / Gleichstrom 5-20 V, max. 3 A) / Use only with a USB-C-PD-compatible SELV charge (45W / DC 5-20V max. 3A) / Utiliser uniquement avec un chargeur compatible USB-C-PD / Utilizar únicamente con un cargador SELV compatible con USB-C PD (45 W / CC 5-20 V, máx. 3 A) / Da utilizzare esclusivamente con un alimentatore SELV compatibile con USB-C-PD (45 W / CC 5-20 V, max. 3 A)

……

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG / EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014 / 53 / EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW). / Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG / EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014 / 53 / EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW). / Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE / EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014 / 53 / EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW). / Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE / UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014 / 53 / UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW). / Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE / UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014 / 53 / UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 Mhz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

……

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012 / 19 / EU) entsorgt werden. / The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012 / 19 / EU). / L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012 / 19 / EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) / .El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012 / 19 / UE) / .Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012 / 19 / UE).

……

Batterien können explodieren oder undicht werden, wenn sie erhitzt, zerlegt, kurzgeschlossen, aufgeladen, oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. / Batteries can explode or leak if heated, disassembled, shorted, recharged, or exposed to high temperatures. / Les batteries peuvent exploser ou fuir si elles sont en surchauffe, démontées, en court-circuit, chargées ou exposées à des températures élevées. / Tenga en cuenta que las pilas pueden explotar o presentar fugas si se calientan, desmontan, cargan, sufren un cortocircuito o se

exponen a altas temperaturas. / Le batterie possono esplodere o perdere se vengono scaldate, smontate, cortocircuitate, caricate o esposte a temperature elevate.

……..

Bei offensichtlicher Beschädigung des Gehäuses das Gerät nicht weiter benutzen / Do not continue to use the appliance if the housing is obviously damaged / Si le boîtier semble endommagé, ne plus utiliser l'appareil / No utilice el aparato si la carcasa presenta daños evidentes / Non continuare a utilizzare l'apparecchio se il box è evidentemente danneggiato

……..

Verletzungsgefahr bei Glasbruch / Risk of injury from broken glass / Risque de blessure en cas de bris de verre / Riesgo de lesiones por rotura de cristales / Rischio di lesioni da rottura del vetro

……..

Das Produkt enthält keine, für den Benutzer auswechselbaren Teile / The product contains no parts to be replaced by the user / Le produit ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur / El producto no está equipado con piezas que puedan ser sustituidas por el usuario. / Il prodotto non contiene parti sostituibili dall'utente

……..

Der in dieser Leuchte enthaltene Akku/EDLC darf nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von vergleichbar qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden. (Akku LZ0002 Luna pura) / The battery/EDLC contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or their service agent or a similarly skilled person. (LZ0002 Luna pura battery) / La batterie/EDLC contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant, ses techniciens agréés ou une personne disposant de qualifications similaires. (Batterie LZ0002 Luna pura) / La batería o el EDLC contenidos en esta luminaria solo podrán ser sustituidos por el fabricante, su servicio técnico autorizado o una persona con una cualificación equivalente. (Batería Luna pura LZ0002) / La batteria/EDLC contenuta in questa lampada deve essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un suo tecnico autorizzato o da una persona similmente qualificata. (Batteria Luna pura LZ0002)

……..

Nur in Innenräumen oder Außenbereichen verwenden bzw. aufladen, die vor Wasser und Witterungseinflüssen geschützt sind (keinesfalls direkter Sonneneinstrahlung oder heißen Oberflächen aussetzen) und an denen eine Umgebungstemperatur von max. 25 °C herrscht. / only operate / charge indoors or in outdoor areas protected from water and weather (do not expose to direct sunlight or hot surfaces) at ambient temperature max 25°C. / Utiliser / charger uniquement à l'intérieur ou à l'extérieur, à l'abri de l'eau et des intempéries (ne pas exposer à la lumière directe du soleil ou à des surfaces chaudes), à une température ambiante de max. 25 °C. / Utilizar y cargar únicamente en zonas interiores o exteriores protegidas del agua y de las inclemencias meteorológicas (no exponer a la luz solar directa ni a superficies calientes). La temperatura ambiente máxima no debe superar los 25°C. / Utilizzare/caricare solo all'interno o in ambienti esterni protetti dall'acqua e intemperie (non esporre alla luce diretta del sole o a superfici calde), a temperatura ambiente di massimo 25°C.

……..

Setzen Sie die Leuchte nicht direktem Sonnenlicht oder heißen Oberflächen aus. / Do not expose the luminaire to direct sunlight or hot surfaces / Ne pas exposer le luminaire à la lumière directe du soleil ou à des surfaces chaudes / No exponga la luminaria a la luz solar directa ni a superficies calientes / Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a superfici calde

……..

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgewechselt werden. / The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person. / La source de lumière intégrée dans ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, un agent de maintenance ou une autre personne possédant les mêmes qualifications. / La sorgente luminosa contenuta in queste apparecchio di illuminazione potrà essere sostituita esclusivamente dal produttore o da un tecnico dell'assistenza autorizzato, oppure da una persona qualificata in tal senso. / La fuente de luz dentro de la luminaria sólo debe de sustituirse por el fabricante o personal cualificado para ello.

……..

2026-08-10 M-000096

occhio.com / downloads

……..

Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura

occhio.com / faq

culture of light